

3.00 crédits	7.5 h + 7.5 h	Q1
--------------	---------------	----

Enseignants	Roland Mélanie ;Zilio Leonardo (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Présentation et mise en pratique des outils d'interprétation assistée par ordinateur (IAO), des technologies et plateformes d'interprétation simultanée à distance (ISD), en appui aux interprètes dans la préparation, la réalisation et la gestion de leurs missions d'interprétation.
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p><b><u>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme.</u></b></p> <p>Eu égard au référentiel d'acquis d'apprentissage (AA) du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants :</p> <p>2.4. Intégrer de manière autonome les savoirs et savoir-faire nouveaux, et les mobiliser avec rigueur et efficacité dans sa pratique professionnelle ;</p> <p>2.5. Identifier et porter un regard critique sur de nouveaux savoirs théoriques du domaine (issus de la recherche) susceptibles d'éclairer et de faire évoluer sa pratique professionnelle ;</p> <p>2.7. S'adapter aux évolutions des technologies, dont les intelligences artificielles, et les intégrer dans sa pratique ;</p> <p>4.5. S'approprier les nouvelles connaissances nécessaires et les mobiliser pour assurer la mission d'interprétation ;</p> <p>6.4. Faire preuve de flexibilité et de vivacité d'esprit pour s'adapter à des situations de communication nouvelles ;</p> <p>6.7. Interagir et collaborer de manière constructive et harmonieuse avec ses collègues afin d'assurer une prestation de qualité ;</p> <p>7.2. S'engager, décider et agir de manière autonome et responsable dans le respect du contexte de travail et d'autrui ;</p> <p>8.1. Gérer avec professionnalisme les différentes étapes allant de la commande de la mission d'interprétation jusqu'à la prestation d'interprétation et n'accepter que les contrats que l'on est capable d'honorer ;</p> <p>8.3. Connaître et appliquer, dans ses prestations, les normes de qualité reconnues dans la profession, et ne pas accepter de mission d'interprétation si celle-ci risque de se dérouler dans des conditions matérielles ne permettant pas un travail de qualité</p> <p>8.4. Se tenir informé.e des évolutions de la profession et de l'évolution des normes de qualité.</p> <p><b><u>Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</u></b></p> <p>Au terme de cette unité d'enseignement, l'étudiant.e est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lister les outils et technologies pouvant être utilisés par les interprètes pour les aider dans la préparation ou la réalisation d'une mission d'interprétation ;</li> <li>• Expliquer comment utiliser les outils d'interprétation assistée par ordinateur (IAO) pour préparer et gérer une mission d'interprétation ;</li> <li>• Décrire les outils les plus appropriés à utiliser à chaque étape d'une mission d'interprétation ;</li> <li>• Identifier les principaux défis liés à l'interprétation à distance et mettre en oeuvre des stratégies d'adaptation appropriées ;</li> <li>• Démontrer une compréhension des principales fonctionnalités des plateformes d'interprétation simultanée à distance (ISD) ;</li> <li>• Configurer et utiliser les équipements essentiels à l'ISD afin de garantir des conditions professionnelles d'interprétation à distance ;</li> <li>• Utiliser et comparer les principales plateformes d'interprétation simultanée à distance (ISD).</li> </ul>
Faculté ou entité en charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	3		